

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

Д.Э.Н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

А.С. Будагов

(инициалы, фамилия)



(подпись)

«22» июня 2023 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»
(Наименование дисциплины)


Код направления подготовки/ специальности	38.03.01
Наименование направления подготовки/ специальности	Экономика
Наименование направленности	Экономика предприятий и организаций
Форма обучения	очно-заочная

Санкт-Петербург– 2023

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

доц.,к.филол.н.
(должность, уч. степень, звание)


30.05.2023 г.
(подпись, дата)

Е. Ю. Дубинина
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63
«30» мая 2023г., протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63


к. ф. н., доц.
(уч. степень, звание)


30.05.2023 г.
(подпись, дата)

М. А. Чиханова
(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 38.03.01(04)


доц.,к.э.н.,доц.
(должность, уч. степень, звание)


22.06.2023
(подпись, дата)

Н.А. Иванова
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц., к.э.н., доц.
(должность, уч. степень, звание)


22.06.2023
(подпись, дата)

Л. В. Рудакова
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 38.03.01 «Экономика» направленности «Экономика предприятий и организаций». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с совершенствованием орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного языка в пределах программных требований и их правильным использованием во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является **коммуникативно-направленное** и **профессионально-ориентированное** обучение, конечная цель которого состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения.

В результате обучения студент должен знать лексический и грамматический материал с целью подготовки студентов к практическому владению иностранным языком в области чтения профессионально ориентированной литературы, так и в области устной речи. Уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и навыки (умения) языковой и концептуальной дидактики. Объем извлекаемой информации - основная идея и основные детали. Уметь владеть письменной речью нейтрального характера в пределах изученного языкового материала. Уметь читать и извлекать информацию из специальных оригинальных текстов по профилю специальности, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знание организации иноязычного дискурса.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.*

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа.

Язык обучения по дисциплине русский/изучаемый иностранный язык.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста свободно пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтение основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом обучающийся должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т. е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью, а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, студент

должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися в средней общеобразовательной школе или учреждениях среднего профессионального образования.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин:

- Деловой иностранный язык.
- Деловые коммуникации.
- Коммуникативные практики.

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№2
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	7/ 252	7/ 252

Из них часов практической подготовки		
Аудиторные занятия, всего час.	34	34
в том числе:		
лекции (Л), (час)		
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)	27	27
Самостоятельная работа, всего (час)	191	191
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Экз.	Экз.

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 2					
Раздел 1. 1. Коррекция навыков чтения транскрипции. 2. Автоматизация технических навыков чтения про себя. 3. Развитие навыков обращенного чтения.		7			31
Раздел 2. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		10			60
Раздел 3. Профессионально-ориентированные тексты по экономическому профилю		14			100
Итого в семестре:		34			191
Итого		34			191

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 2					
1	Коррекция навыков чтения транскрипции. Автоматизация технических навыков чтения про себя. Развитие навыков обращенного чтения.	Тренинг Аудирование	7	7	1
2	Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения Английский язык Немецкий язык Французский язык Темы определяются спецификой профессионально-ориентированных текстов и языковыми законами изучаемого иностранного языка	Решение ситуационных задач	10	10	2
3	Профессионально-ориентированные тексты по соответствующему экономическому профилю	Решение ситуационных задач	17	17	3
Всего			34		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 2, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	40	40
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	21	21
Домашнее задание (ДЗ)	100	100
Контрольные работы заочников (КРЗ)		
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	30	30
Всего:	191	191

5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
https://e.lanbook.com/book/175311	Английский язык для экономистов. Учитесь читать, говорить, реферировать: учебное пособие / К. И. Шпетный, Е. И. Калмыкова, М. А. Захарова, К. П. Казанчян. — 2-е изд., доп. и испр. — Москва: Согласие, 2020. — 330 с. — ISBN 978-5-907038-51-6. —	

	Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система.	
https://e.lanbook.com/book/162186	Беляева, О. А. Чтение литературы по специальности на английском языке. Теория и практика информационной обработки текста: учебное пособие / О. А. Беляева, Е. А. Маслова. — Сочи: РосНОУ, 2020. — 112 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система.	
https://e.lanbook.com/book/106719	Марданшина, Р. М. Английский язык для студентов экономического профиля. English for Economics : учебное пособие / Р. М. Марданшина. — Санкт-Петербург: Лань, 2018. — 100 с. — ISBN 978-5-8114-3188-5. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система	
https://e.lanbook.com/book/118755	Михайлова, Ю. Л. Учебное пособие по английскому языку «Economics in English»: учебное пособие / Ю. Л. Михайлова, Ю. В. Аболмазова. — Орел: ОрелГАУ, 2018. — 86 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система.	
https://e.lanbook.com/book/133901	Шляхова, В. А. Английский язык для студентов экономических специальностей. English for students of Economics: учебное пособие / В. А. Шляхова. — 2-е изд., испр. и доп. — Санкт-Петербург: Лань, 2020. — 156 с. — ISBN 978-5-8114-4245-4. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система.	
https://spie.org/samples/9781510619142.pdf	Mack Ch. How to Write a Good Scientific Paper.	
https://whitcraftlearningsolutions.com	MLA-Formatting-and-Style-Guide.pdf	
https://style.mla.org/mla-format/	MLA Style and Format Guide	
https://apastyle.apa.org/style-grammar-	APA Publication Manual	

guidelines/paper-format/Using MLA Format		
8Н Я 58	Ямшанова, В. А. Алгоритмическая грамматика немецкого языка : Слово. Словосочетание. Предложение. Текст: учебное пособие / В. А. Ямшанова; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - Санкт-Петербург: Изд-во ГУАП, 2019. - 217 с. : табл., схемы. - ISBN 978-5-8088-1408-0	ФО Гастелло (5)
https://urait.ru/bcode/470471	Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 163 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12061-5	
https://urait.ru/bcode/471268	Зими́на, Л. И. Немецкий язык (А1–А2) : учебное пособие для вузов / Л. И. Зими́на, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08608-9	
https://urait.ru/bcode/475000	Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка (B1) : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 449 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09238-7	
https://urait.ru/bcode/475905	Родин, О. Ф. Страноведение. Федеративная Республика Германия : учебное пособие для среднего профессионального образования / О. Ф. Родин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 269 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12315-9.	
8Н Г94	Немецкий язык. Лексико-грамматические трудности перевода специализированного текста : учебно-методическое пособие : в 3 ч. . Ч. 1 / Е. Ю.	Имеются экземпляры в отделах: ФО(4), ЧЗ(2),

	Гуляева, А. В. Ерышева, Т. О. Самохина ; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2019. - 171 s.	Ивангородский филиал (3)
https://urait.ru/bcode/469573	Работникова, Н. А. Немецкий язык для экономистов (A2—C1) : учебное пособие для вузов / Н. А. Работникова, Е. В. Чернышева, И. И. Климова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 158 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07102-3	
	Васильева, М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов: учебник / М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва: ИНФРА-М, 2020. — 343 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/1018051. - ISBN 978-5-16-015119-9. - Текст: электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/101805	
https://www.studentlibrary.ru/book/9785992504026-21061507.html	Иванченко, А. И. Французская грамматика в таблицах и схемах / Иванченко А. И. - Санкт-Петербург: КАРО, 2020. - 128 с. - ISBN 978-5-9925-0402-6.	
https://urait.ru/book/prakticheskaya-fonetika-francuzskogo-yazyka-s-elementami-grammatiki-469028	Бубнова, Г. И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для вузов / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 479 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06581-7.	
https://www.studentlibrary.ru/book/9785992505962-21061613.html	Иванченко, А. И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи / Иванченко А. И. - Санкт-Петербург: КАРО, 2020. - 376 с. - ISBN 978-5-9925-0596-2.	
https://e.lanbook.com/book/111332	Тетенькина, Т. Ю. Французский язык для юристов и экономистов:	

	Учимся читать профессионально ориентированные тексты: учебное пособие / Т. Ю. Тетенькина, Л. Е. Левонюк. — Минск: Вышэйшая школа, 2018. — 208 с. — ISBN 978-985-06-2909-8.	
https://urait.ru/bcode/450282	Змеёва, Т. Е. Французский язык для экономистов. Практикум: учебное пособие для вузов / Т. Е. Змеёва, М. С. Левина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 239 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12207-7. —	
https://e.lanbook.com/book/98163	Агаркова, О. А. Практический курс французского языка для студентов экономических специальностей : учебное пособие / О. А. Агаркова. — Оренбург : ОГУ, 2016. — 106 с. — ISBN 978-5-7410-1417-2.	
https://new.znaniyum.com/read	Найденова, Н. С. Терминологический словарь по банковскому делу и финансам на 4-х языках: русско-англо-французско-испанский / Н. С. Найденова. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 576 с. - ISBN 978-5-16-102519-2	
https://znaniyum.com/catalog/product/556466	Евсюкова, Т. В. Английский язык для экономистов: учебник / Т.В. Евсюкова, И.Г. Барабанова, С.Р. Агабабян. — Москва: РИОР: ИНФРА-М, 2016. — 192 с. — (Высшее образование). — www.dx.doi.org/10.12737/21155 . - ISBN 978-5-369-01600-8. - Текст: электронный.	

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
https://english-grammar.biz/	краткий справочник по грамматике английского языка

https://medium.com/conversations-with-tyler https://www.imf.org/en/News/Podcasts	подкасты об экономике
https://slovar-vocab.com/	англо-русский словарь экономической терминологии
http://www.dialang.org	Тест Европейского проекта на знание различных языков (14), содержит педагогические советы.
www.iik-duesseldorf.de	Немецкий как иностранный для учебы и работы; онлайн-курсы немецкого и английского языков
www.books.google.ru	Книги, учебники и специализированная литература, в т.ч. на немецком языке
www.wirtschaftslexikon.gabler.de	Экономический лексикон "Gabler Wirtschaftslexikon" von Springer
www.de.wikibooks.org/wiki/Regal:Wirtschaftswissenschaft	Книги по экономике на немецком языке
www.wikiwand.com/de/Portal:Wirtschaft	Портал по экономике. Статьи по экономике на немецком языке
https://www.bwl.uni-mannheim.de/media/Lehrstuehle/bwl/Spengel/Dokumente/Lehre/Handbuch_Wissenschaftliches_Arbeiten/Handbuch_Wissenschaftliches_Schreiben.pdf	Рекомендации для написания научно-исследовательской работы на немецком языке
http://www.lemonde.fr/ http://www.lexpress.fr/ http://www.humanite.fr/ http://www.ifspb.com/ www.alleng.ru http://www.francuzskiy.fr http://baihou.ru/ef	ежедневное французское издание еженедельное французское издание ежедневное

	французское издание сайт Французского института в Петербурге сайты для изучающих французский язык
https://www.alternatives-economiques.fr/ https://www.capital.fr/ https://www.lefigaro.fr/ https://www.banque-france.fr/ https://www.boerse-introduction.fr/ https://www.conso.net/	статьи французских изданий, аутентичные тексты на французском языке

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/
2	Электронно-библиотечная система Znanium URL: https://znanium.com/
3	Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: http://www.garant.ru/
4	Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТПЛЮС URL: http://www.consultant.ru

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории

2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Тесты.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий.
«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.
«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
	направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1	Изученные темы сдается посредством дистанционного адаптивного тестирования закрытого типа «Сизифов камень»	УК-4.3.1
2	<p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u></p> <p>THE SOLE PROPRIETOR</p> <p>(часть 1, для домашнего письменного перевода)</p> <p>Many businesses are sole proprietorships, firms owned or operated by a single person. When a person decides to open an independent business, that person is then entirely responsible for its success or failure. Any profits go to the owner; any losses are his or her responsibility as well. If the losses prove to be greater than the investment, the individual is responsible for paying them, even if this depletes his personal sets.</p> <p>One of the advantaged of a sole proprietorship is that an owner can make decisions quickly and decisively without having to consult others. And an individual proprietor by law, pays fewer taxes and at a lower rate than a corporation does.</p> <p>There are disadvantaged of this form of business organization, however. A sole proprietorship ends with the incapacity or death of the owner. The assets can be inherited by a person who may then become an operator, but legally the business dies with its owner. Also, since it is dependent upon the amount of money the owner has saved or can borrow, usually it does not develop into a large-scale enterprise.</p> <p>In spite of its limitations, the sole proprietorship is well adapted to many kinds of small businesses and suits the temperament of many persons who like to exercise initiative and be their own bosses. Some economic contributions of a small business are:</p>	УК-4.У.1

- A small business is often the starting point for developing a new product or service. One person tries out an idea. If it is successful, the business grows, or the product may be bought by a larger firm.

- The small business can give an individual a chance to gain experience, which the person may use later on a large scale.

- Small businesses are particularly well suited for meeting specialized local needs. They often provide services where knowing one's customers is important.

(часть 2 для аудиторного письменного перевода)

Small businesses often grow into large ones, adding to the economic vitality of the nation. Small business advocates contend that 55% of American technical innovations comes from small- and medium-size businesses. Of course, many of the creative innovators started out as outsiders working on hand-assembled machines in their garages. And many have become part of business lore.

Of course, it is true that small businesses often fail. But in Western countries "failure" of a small company does not carry with it the social stigma for the failed entrepreneur – that it does in some other countries. Often, failure of a small business venture turns out to be a valuable learning experience for the entrepreneur, who may be more successful the second or the third time. Unsuccessful attempts to start a business become part of the larger process of sorting out the market and making it more efficient, according to small business experts.

NOTES: to deplete – истощать, исчерпывать; personal assets - личный капитал; to adapt - приспособлять, адаптировать; to exercise - проявлять; to be one's own boss – быть самому себе хозяином; to contend – утверждать, заявлять; valuable - ценный; to sort out – классифицировать; stigma – позор

Образцы текстов для письменного перевода:

Übersetzen Sie den Text ins Russische

In der früheren Bundeshauptstadt Bonn wird der 21. Jahrestag der deutschen Wiedervereinigung gefeiert. Nach einem ökumenischen Gottesdienst in der Kreuzkirche findet am Mittag im ehemaligen Plenarsaal des Bundestages der zentrale Festakt statt. Unter den Teilnehmern sind Spitzenvertreter von Staat, Parteien und Gesellschaft, darunter Bundespräsident Christian Wulff und Kanzlerin Angela Merkel. Die Hauptrede hält in diesem Jahr kein Politiker, sondern der Präsident des Bundesverfassungsgerichts. Der Tag der Deutschen Einheit wird in Bonn schon seit Samstag zusammen mit dem 65. Gründungstag von Nordrhein – Westfalen gefeiert. Auf einer Festmeile präsentieren sich unter anderem die 16

	<p>Bundesländer und viele staatliche Einrichtungen. Außerdem gibt es Bühnenshows und Konzerte. An den vergangenen Tagen kamen bereits mehrere hunderttausend Besucher.</p> <p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u></p> <p>Le rôle de l'Etat dans l'économie française</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un des aspects les plus distinctifs de l'économie française, c'est la place historique qu'y occupe l'Etat. 2. Tout d'abord, celui-ci a ou a eu le contrôle ou un intérêt preponderant dans plusieurs secteur-clefs: <ul style="list-style-type: none"> • l'énergie, notamment le gaz et l'électricité, et la production de l'énergie nucléaire (environ 75% de la production énergétique); • le crédit, avec la plupart des banques et des compagnies d'assurance; • les transports: la SNCF (chemins de fer), Air France et air Inter (lignes aériennes), la RATP (le métro parisien); • les services publiques: les PTT (poste et le téléphone, les télécommunications), les hôpitaux, plus de 80% du système scolaire et plus encore du supérieur; • certaines branches de l'industrie, par exemple la construction aéronautique, un grand nombre d'entreprises chimiques, sidérurgiques et de l'électronique. 3. Le secteur public français est ainsi un des plus développés des pays occidentaux puisque un tiers des investissements proviennent de l'Etat, les dépenses publiques représentent plus de 50% de la population active y travaillent. 4. Il faut éviter de confondre Etat et gouvernement, car la place centrale de l'Etat est d'abord un phénomène historique, qui remonte au moins au XVII^e siècle (sous Louis XIV), plutôt que directement politique. 5. L'Etat français cherche à établir les priorités économiques et à rendre l'économie la plus cohérente possible. L'Etat peut aider l'économie grâce à des prêts ou des subventions, des commandes (= achats), des réglementations (par exemple, la fixation des prix et du salaire minimum, ou la dévaluation du franc), etc. La planification tend actuellement à jouer un rôle moins grand, devant la plus grande acceptation de l'économie de marché et plus de confiance dans des initiatives privées. 	
3	<p>1. Вставьте фрагменты в текст в том порядке, в котором они даны:</p> <p><i>a) a better understanding of; b) and the operation and behaviour; c) many problems in; d) a centrally planned economy; e) fundamental and interdependent; f) and in what technological manner; g) different approaches in; h) choices among; i) is a material or service; j) so abundant that they can be; k) the output of; l) of using resources</i></p> <p>Economics promotes the nature and organisation of different societies, the arguments underlying many of the great public issues of the day, of business firms and other decision-making units. Economics relates to the real world. Every</p>	УК-4.В.1

	<p>human society — whether it is an advanced industrial nation, or an isolated tribal society — must confront and resolve three economic problems.</p> <p>They are: 1) What commodities are to be produced and in what quantities? 2) How will goods be produced? By whom and with what resources are they to be produced? 3) For whom will goods be produced?</p> <p>These three basic problems are common to all economies. But different societies take solving them. The three economic tasks of every society are really about economy's resources.</p> <p>A resource that is used to make goods or services. Not all resources are scarce. Free resources, such as air, are obtained without charge. Scarce resources are called economic resources.</p> <p>Because resources are scarce, only a limited amount of goods and services can be produced from them, and there arises the necessity for choice. If society increases one good, it must decrease the output of some other good. The opportunity cost to increase the production of one good is the reduction in the output of the other good.</p> <p>2. Дайте развернутые ответы на вопросы:</p> <p>1. Economic moralists are fond of saying, "You can't get something for nothing". Is this always true? 2. If you had to describe the major characteristics of the American economy in a single sentence, how would you do it?</p>	
--	--	--

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.
Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
1	<p>Понятие о словах – маркерах:</p> <ul style="list-style-type: none"> • местоимение: личные, указательные местоимения; • числительные в функции слов – маркеров; • словообразование: префиксы, корень, суффиксы; • отрицательные и положительные префиксы, обозначающие 	<p>УК-4.3.1</p> <p>УК-4.3.2</p>

	локализацию, время, порядок, количество.	
2	Владеть навыками основных способов поиска профессиональной иноязычной информации: <ul style="list-style-type: none"> • умение различать основные типы справочно-библиографических материалов (библиографическое описание, аннотация, реферат); • умение пользоваться основными приемами аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа, определение и формулирование главной мысли документа; • умение пользоваться приемами компрессирования содержания (формулирования главной мысли реферируемого материала без учета формы выражения оригинала) 	УК-4.В.1
3	Способы сравнения: <ul style="list-style-type: none"> • степени сравнения наречий и прилагательных (односложные и многосложные); • способы выражения аналогичности величин; • способы выражения неравенства величин; • выражение высшей степени; • выражение параллельного изменения. 	УК-4.3.1
4	Грамматика: <ul style="list-style-type: none"> • объяснение и определение в техническом тексте; • наиболее частотные слова и выражения, используемые при объяснении и дефинициях; • распознавание различных придаточных предложений, вводимых одинаковыми союзами и союзными словами; • перевод бессоюзных придаточных предложений; • пунктуация и перевод; • атрибутивная группа существительных, способы выделения группы и способы перевода 	УК-4.3.1
5	Автоматизированный перевод; использование компьютерных словарей при переводе литературы по профессиональной тематике: преимущества и недостатки	УК-4.В.1
6	Беседа о преимуществах и недостатках развития направлений науки и техники	УК-4.У.1
7	Выражение уверенности и предположений в тексте: <ul style="list-style-type: none"> • средства выражения убежденности, вероятности, возможности, невероятности, невозможности 	УК-4.3.2 УК-4.У.1

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Иностранный язык – один из курсов предметной подготовки, который в сочетании с другими практическими и теоретическими дисциплинами данного цикла должен обеспечить всестороннюю подготовку студентов, обучающихся по специальности. Ведущая цель данного курса – развитие у студентов иноязычной коммуникативной компетенции в области английского языка как иностранного.

Курс иностранного языка построен с учетом последних достижений в области методики преподавания английского языка как второго иностранного, а также педагогики и психологии, обосновывающих современное понимание целей гуманитарного образования, его содержательного и процессуального компонентов. Исходя из того, что достаточно часто группы второго иностранного языка неоднородны по своему составу, в них могут обучаться как студенты, ранее изучавшие английский язык, так и студенты, начинающие изучать английский как иностранный впервые, курс имеет двухуровневую структуру.

Первый уровень представлен вводным курсом для студентов, впервые начинающих изучать иностранный язык. На этом этапе работы, согласно разработанной программе, предполагается ознакомление студентов с фонетическим строем, освоение ими правил чтения, элементарных грамматических конструкций, минимального объема лексических единиц, необходимых для повседневного общения. С целью развития навыков монологической и диалогической речи на языке на начальном этапе работы предпочтение необходимо отдавать репродуктивным и репродуктивно-продуктивным упражнениям, использовать специально разработанные опоры, подсказки, иллюстрации и т. п.

Основной курс данной программы разработан для студентов, ранее изучавших иностранный язык. Структура данного курса представлена шестью относительно независимыми интегрированными модулями-темами, включающими ряд подтем, работа над которыми осуществляется студентами в следующих режимах: 1) под непосредственным руководством преподавателя, 2) самостоятельно при консультативной поддержке преподавателя, 3) полностью самостоятельно на основе целевого плана действий, методических рекомендаций и указаний, предложенных преподавателем.

Освоение основного курса происходит в модульном режиме и основано на использовании сознательно-коммуникативного метода обучения.

Также рекомендуется использовать методы открытого обучения, такие как обучение и взаимообучение в микро-группах, разработка проектов, подготовка презентаций, проведение самостоятельных сравнительных исследований и др., нацеленных на развитие таких ключевых компетенций студентов, как умение самостоятельно учиться и работать с информацией, применять на практике полученные знания, осуществлять сотрудничество и коммуникацию, быть успешными.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся, являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;

Необходимыми условиями для самостоятельной работы студентов являются следующие:

1. мотивация самостоятельной работы
2. поэтапное планирование самостоятельной работы
3. наличие и доступность необходимого учебно-методического и справочного материала;
4. консультационная помощь преподавателя;
5. система регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы.

Проверка контроля качества выполненной самостоятельной работы студента осуществляется путем проведения контрольных опросов и тестов. Кроме этого, используется такая форма контроля, как отчет по модулю.

Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется посредством проверки индивидуальных заданий. Контроль самостоятельной работы студентов рекомендуется проводить после изучения каждого раздела учебной программы.

Рекомендации по организации самостоятельной деятельности студентов

Эффективность обучения во многом зависит от правильной организации самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа студентов имеет обобщенно-повторительный, тренировочный и контрольный характер.

Студентам предлагается выполнение следующих видов самостоятельной работы:

- 1) Чтение и перевод текстов различных жанров согласно тематике, составление тематического глоссария по прочитанному тексту.

Описание последовательности действий студентов.

- Неоднократно прочитать текст вслух, отработать технику чтения.

- Обратить внимание на чтение трудных слов (после текстов часто указываются трудные слова с транскрипцией).
- Перевести текст с английского языка на русский. В случае затруднения устного перевода студентам рекомендуется перевести текст письменно, что позволит в классе внести некоторые коррективы. Рекомендуется для перевода использовать одноязычные и двуязычные словари.

2) Комментирование лексико-грамматического материала текста. Студенты должны уметь объяснять на английском языке значение (значения) слов/выражений/конструкций и приводить примеры.

3) Выполнение различного рода тренировочных упражнений по закреплению тематической лексики.

Описание последовательности действий студентов:

Лексические упражнения выполняются письменно в рабочей тетради. После проверки упражнений в аудитории студенты готовят чтение переводных упражнений с листа.

4) Выполнение различного рода коммуникативных упражнений по закреплению тематической лексики.

Описание последовательности действий студентов:

Студентам рекомендуется сначала записать коммуникативное высказывание (ответ на вопрос, пересказ текста, и др.) в письменной форме, затем отработать это высказывание в устной форме. Можно рекомендовать студентам записывать свой ответ дома на магнитофон с его последующим прослушиванием.

5) При подготовке пересказа текста обратить внимание на структурирование (выделить части, главную идею и главных персонажей, высказать свою точку зрения).

6) Выполнение контрольных работ.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Главное условие успешности в освоении учебной дисциплины - систематические занятия. Для полного понимания изучаемого материала следует задавать вопросы непосредственно на практических занятиях, чтобы не оставлять пробелов в изучении. За дополнительными разъяснениями и рекомендациями студент может обращаться к преподавателю во время консультаций. Систематическая работа в семестре, активное участие в занятиях и выполнение практических заданий обеспечит высокую оценку при прохождении промежуточной аттестации.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Советы по подготовке к аттестации.

- Следует заранее ознакомиться со структурой проведения аттестации.

- Ликвидировать по возможности задолженность по отдельным темам. В случае невыполнения этого пункта все долги выносятся на экзамен.
- При подготовке к экзамену следует повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии, чтение переводных упражнений с листа в быстром темпе.
- Осуществить тренировочный пересказ нескольких текстов аналогичного объема, обращая внимание на структуру и форму высказывания, выражение своей точки зрения.

При подготовке к аттестации следует не только разобраться в материале, но попробовать, не подглядывая в конспекты или учебники, изложить письменно наиболее существенные понятия, утверждения, точки зрения по каждому разделу программы, составить план-конспекты ответов на вопросы.

На экзамене и зачете в процессе подготовки к ответу прежде, чем приступить к подробному изложению ответа на вопрос, следует составить (письменно или устно) план предстоящего ответа, обязательно привести примеры, указать авторов, на которых ссылаются при ответе.

Промежуточная аттестация проводится не только в традиционном формате «вопрос-ответ», но и в форме дискуссии, в процессе которой определяется умение студента быстро мыслить, формулировать свой ответ при линейном развитии речи, владение устной и письменной версией официально-деловой нормы современного русского и изучаемого языка.

При подготовке к аттестации следует не только разобраться в материале, но попробовать, не подглядывая в конспекты или учебники, изложить письменно наиболее существенные понятия, утверждения, точки зрения по каждому разделу программы, составить план-конспекты ответов на вопросы.

На экзамене и зачете в процессе подготовки к ответу прежде, чем приступить к подробному изложению ответа на вопрос, следует составить (письменно или устно) план предстоящего ответа, обязательно привести примеры, указать авторов, на которых ссылаются при ответе.

Промежуточная аттестация проводится не только в традиционном формате «вопрос-ответ», но и в форме дискуссии, в процессе которой определяется умение студента быстро мыслить, формулировать свой ответ при линейном развитии речи, владение устной и письменной версией официально-деловой нормы современного русского и изучаемого иностранного языка.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой